

COLLECTION LIVRES CLASSIQUES
PAR LES FRERES MARISTES, STANLEYVILLE

LIVRES DE L'ECOLE EN KISWAHILI

3 livres illustrés.

ARITHMETIQUE ET SYSTEME METRIQUE
EN KISWAHILI

Ce cours comprend 2 livres.

ENSEIGNEMENT DE FRANÇAIS
PAR LA METHODE DIRECTE.

1 livre.

GRAMMAIRE FRANÇAISE

Règles et exercices. — 2 livres.

LIVRE D'HYGIENE (KISWAHILI)

LIVRE D'HYGIENE (KISWAHILI-FRANÇAIS)

LIVRE D'HYGIENE (KISWAHILI-SPÉRI)

NOTIONS LEGISLATION CONGO, en français

RECUEIL DE CHANIS KISWAHILI

RECITÉS DE CHANTS SACRÉS

MKOMBOZI WETU I, II, III, IV

VIE DE LA SAINTE VIERGE (EN KISWAHILI)

Illustrations en plusieurs couleurs.

GRAMMAIRE ET VOCABULAIRE

pour l'enseignement des Kiswahili et de français.

KANANGO YA FETICHEUR

Kiswahili-français. — Illustrations par l'auteur.

Tous ces livres ont été photographiés et imprimés par le Congo Book.

IMPRIMERIE « NIOU » GAMB.

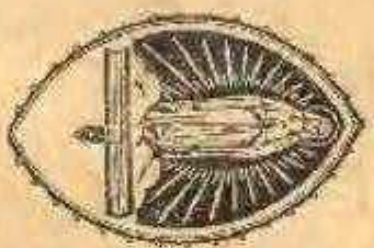
COLLECTION DES FRERES MARISTES

SWAHILI

SWAHILI-FRANÇAIS
FRANÇAIS-SWAHILI

GRAMMAIRE
EXERCICES
CONVERSATIONS
LECTURES
VOCABULAIRES

DEUXIEME EDITION REVUE ET CORRIGEE



EDITIONS DES FRERES MARISTES, STANLEYVILLE

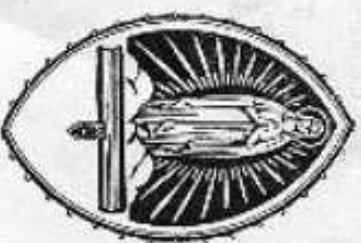
COLLECTION DES FRERES MARISTES

SWAHILI

SWAHILI-FRANÇAIS
FRANÇAIS-SWAHILI

GRAMMAIRE
EXERCICES
CONVERSATIONS
LECTURES
VOCABULAIRES

QUATRIÈME ÉDITION REVUE ET CORRIGÉE



— ÉDITIONS DES FRÈRES MARISTES, STANLEYVILLE —

TABLE DES MATIERES.

	<i>Page:</i>		<i>Page:</i>
PREMIERE PARTIE.			
Prononciation. Les préfixes	6	Pronoms relatifs	53
Première classe	7	Pronoms personnels régimes	55
Deuxième classe	9	Quelques formes de la 7 ^e classe	57
Troisième classe	10	Relatifs régimes	57
Quatrième classe	12	Relatif joint au verbe être	58
Cinquième classe	14	Verbe avoir joint à un pronom régime	59
Sixième classe	16	Quelques temps passés	60
Septième classe	18	Il faut	60
Huitième classe	19	Interrogations	60
Adjectifs possessifs	20	Adverbes	61
Adjectifs démonstratifs	23	Prépositions	63
Adjectifs numériques	26	Conjonctions	64
Pronoms personnels	28	Comparatif et superlatif	64
Conjugaison des verbes	30		
Verbe <i>kupata</i> , recevoir	32	DEUXIEME PARTIE.	
Verbe irrégulier: <i>kujä</i> , venir	48	Conversations et lectures	65
Verbe être, <i>kaua</i>	48	TROISIEME PARTIE.	
Verbe avoir, <i>kaua na</i>	48	Vocabulaire swahili-français	112
Verbes dérivés	50	Vocabulaire français-swahili	125

PREMIERE PARTIE

GRAMMAIRE

ET

EXERCICES

PRONONCIATION.

<i>ch</i> = tsh	<i>sh</i> = ch	<i>h</i> = toujours aspiré
<i>e</i> = è	<i>u</i> = ou	Les autres lettres se pronon-
<i>f</i> = dy, dj	<i>g</i> = toujours dur	cent comme en français.

L'accent tonique tombe toujours sur l'avant-dernière syllabe.

LES PREFIXES.

Les noms en Kiswahili se distinguent par un préfixe qui change ordinairement au pluriel. *On les groupe en 8 CLASSES.* Tous les autres mots variables prennent la caractéristique du nom.

TABLEAU GENERAL DES PREFIXES.

CLASSE	NOMS		ADJECTIFS	
	SINGULIER	PLURIEL	SINGULIER	PLURIEL
1 ^{re} classe	<i>ni, mu</i> <i>niwa</i>	<i>wa</i>	<i>ni, mu</i> <i>niwa</i>	<i>wa</i>
2 ^e classe	<i>m, mu</i> <i>mw</i>	<i>mi</i> <i>miy</i>	<i>ny, mu</i> <i>nywa</i>	<i>mi</i> <i>miy</i>
3 ^e classe	<i>n</i> <i>ny</i>	<i>n</i> <i>ny</i>	<i>n</i> <i>ny, m</i>	<i>n</i> <i>ny, m</i> ou rien
4 ^e classe	<i>ki</i> <i>ch</i>	<i>vi</i> <i>vy</i>	<i>ki</i> <i>ch</i>	<i>vi</i> <i>vy</i>
5 ^e classe	rien ou <i>j</i>	<i>na</i>	rien ou <i>j</i>	<i>na</i>
6 ^e classe	<i>u</i> <i>w</i>	<i>n</i> <i>ny</i>	<i>m</i> <i>mw</i>	<i>n</i> <i>ny</i> ou rien
7 ^e classe	<i>pa, ma</i> , et suffixe: <i>ni</i>	<i>pa, ma</i>	<i>pa</i> <i>p, mw</i>	<i>pa</i> <i>p, mw</i>
8 ^e classe	<i>ku</i>	<i>ku</i>	<i>ku</i> <i>kuw</i>	<i>ku</i> <i>kuw</i>

Remarques: Les seconds préfixes s'emploient toujours devant les mots commençant par une voyelle.

PREMIERE CLASSE.

Préfixes :

Singulier : *m, mu, mw.* Pluriel : *wa.*

Noms :

mtu, homme. — *mtoto*, enfant. — *mtumishi*, serviteur. — *mgonjwa*, malade. — *mpagazi*, porteur. — *mwana*, fils. — *Mzungu*, Européen. — *sulani*, chef. — *mtumwa*, esclave. — *mfalme*, roi. — *mke*, épouse. — *nganga*, médecin. — *sernala*, menuisier. — *maanafunzi*, élève. — *mpishi*, cuisinier. — *maadimu*, instituteur. — *bwana*, maître. — *mwokozi*, sauveur. — *maindaji*, chasseur. — *mwuci*, pêcheur. — *Mwarabu*, Arabe. — *mchawi*, sorcier. — *muuaji*, meurtrier.

Adjectifs :

-baya, mauvais. — *-dogo*, petit. — *-zuri*, bon, beau. — *-ema*, bon, — *-zafu*, faible. — *-zee*, vieux. — *-nene*, gros. — *-vivu*, paresseux. — *-pole*, doux. — *kubwa*, grand. — *-amini*, fidèle.

Préposition d'accord :

a = de, du, de, la, des.

Singulier : *wa.* Pluriel : *wa.*

EXEMPLE :

<i>Mtoto mzuri wa Mzungu.</i>	Le bon enfant de l'Européen.
<i>Watoto wazuri wa Wazungu.</i>	Les bons enfants des Européens.
<i>Mtu mbaya wa Sulani.</i>	Le mauvais homme du Chef.
<i>Watu wabaya wa Sulani.</i>	Les mauvais hommes du Chef.
<i>Mpagazi mzafu wa mgonjwa.</i>	Le faible porteur du malade.
<i>Mpagazi wazafu wa wazungu.</i>	Les faibles porteurs des malades.
<i>Mwana mdogo wa mtumishi.</i>	Le petit fils du serviteur.
<i>Wana wadogo wa watumishi.</i>	Les petits fils des serviteurs.

Remarque: I. Au pluriel devant *e* et *i*, on supprime le *a* du préfixe.

EXEMPLES :

<i>Mwenzî mwema wa mwana.</i>	Le bon compagnon du fils.
<i>Wenzi zema wa wana.</i>	Les bons compagnons des fils.

Remarque: II. Les mots variables se rapportant aux noms des êtres animés, quelle que soit la classe à laquelle ces noms appartiennent, peuvent prendre les accords de la première classe.

EXEMPLES :

<i>Mwaa mkubwa wa ndagu.</i>	Le grand chien du frère.
<i>Mwaa wakubwa wa ndagu.</i>	Les grands chiens des frères

EXERCICE 1.

Ecrivez le préfixe à l'adjectif et la préposition d'accord.

<i>Mwindaji ... baya</i> <i>Mzungu.</i>	Le mauvais chasseur du blanc
<i>Mwalimu ... zoe</i> <i>mtoto.</i>	Le vieil instituteur de l'enfant.
<i>Mpishi ... nene</i> <i>bwana.</i>	Le gros cuisinier du maître.
<i>Mtawishi ... vitu</i> <i>mganga.</i>	Le serviteur paresseux du médecin.
<i>Mtu ... wivu</i> <i>sultani.</i>	L'homme jaloux du chef.
<i>Mwanajuzi ... dago</i> <i>mwalimu.</i>	Le petit élève de l'instituteur.
<i>Mwakazi ... ema</i> <i>mkozifu.</i>	Le bon sauveur du pêcheur.
<i>Mwana ... zuri</i> <i>sermala.</i>	Le bon enfant du charpentier.
<i>Mke ... amini</i> <i>mtu.</i>	La femme fidèle de l'homme.
<i>Mfalme ... kabwa</i> <i>Kongo.</i>	Le grand Roi du Congo.

EXERCICE 2.

Mettez l'exercice 1 au pluriel.

DEUXIEME CLASSE.

Préfixes :

Singulier : m, mu, mw.	Pluriel : mi, my.
-------------------------------	--------------------------

Noms :

mito, rivière. — *mji*, (*ngri*), ville, village. — *mti*, arbre. — *mlango*, porte. — *mwazi*, mois, lune. — *mwaka*, an, année. — *mwanzo*, commencement. — *mwiko*, cuiller. — *mchang'awa*, oranger. — *mwembe*, manquier. — *mwitu*, forêt. — *mwiba*, épine. — *mkate*, pain. — *mwinda*, citronnier. — *mlima*, montagne. — *mgau*, jambe. — *msale*, flèche. — *mitumbwi*, pirogue. — *mpaka*, limite. — *muhero*, maréc.

Adjectifs :

-refu, long. — *-epesi*, léger. — *-fupi*, court. — *-ingine*, autre. — *-ambamba*, élancé.

Préposition d'accord :

Singulier : wa.	Pluriel : ya.
------------------------	----------------------

EXEMPLES :

<i>Mto mkubwa wa Congo.</i>	Le grand fleuve du Congo.
<i>Mtoto mkubwa ya Congo.</i>	Les grands fleuves du Congo.
<i>Mji mdogo wa Afrika.</i>	Une petite ville de l'Afrique.
<i>Mji mdogo ya Afrika.</i>	Des petites villes de l'Afrique.
<i>Mgus mzazi wa mgonjwa.</i>	La faible jambe du malade.
<i>Mgus mizazi ya wagonjwa.</i>	Les faibles jambes des malades.

Remarque: Le *w* des mots dont la racine commence par une voyelle, change au pluriel en *y*.

EXEMPLES :

<i>Mwiko mrefesi wa mitoto.</i>	La cuillère légère de l'enfant.
<i>Mwiko mrefesi ya mitoto.</i>	Les cuillères légères des enfants.
<i>Mwanzo mzuri wa mchezo.</i>	Le beau commencement du jeu.
<i>Mwanzo mzuri ya michezo.</i>	Les beaux commencements des jeux.

EXERCICE 3.

Scans (c) www.kolwezi.be.tf

Adjectifs :

-*lumu*, doux. — *-boru*, gâté. — *-bichi*, vert. — *-biru*, noir. — *-changu*, amer. — *-ngi*, *-ngi*, beaucoup. — *-karu*, sec. — *-kabi*, aigre, méchant, tranchant, aigu. — *-gumu*, dur. — *-ekundu*, rouge.

Préposition d'accord :

Singulier : *ya*. Pluriel : *za*.

Accord de l'adjectif :

- I. Si l'adjectif commence par *b* on met le préfixe *m*.
- II. Si l'adjectif commence par *w* on change *w* en *b* et on place le préfixe *m*.
- III. Si l'adjectif commence par *l* ou *r*, on change ces lettres en *d* et on place le préfixe *n*.
- IV. Les adjectifs commençant par *ch*, *f*, *k*, *k*, *p*, *s*, *t*, *m*, *n*, *ne* prennent pas de préfixe.

Exceptions : *ema* fait *njema* ou *ngema*.
pya fait *mpya*.

EXEMPLES :

<i>Nguo nzari ya mitole.</i>	La belle étoffe de l'enfant.
<i>Nguo nzari za watoto.</i>	Les belles étoffes des enfants.
<i>Mbegu mboru ya ndimu.</i>	La mauvaise graine du citron.
<i>Mbegu mboru za ndimu.</i>	Les mauvaises graines des citrons.
<i>Mhwa kali ya Mzungu.</i>	Le méchant chien de l'Européen.
<i>Mhwa kali za Wazungu.</i>	Les méchants chiens des Européens.

EXERCICE 5.

Ecrivez le préfixe qui convient au qualificatif et la préposition d'accord.

<i>Ndizi ... bichi ... shamba.</i>	La banane crue du champ.
<i>Kari ... epezi ... mwanishi.</i>	Le léger travail du serviteur.
<i>Marikaba ... dogo ... mto.</i>	Le petit bateau du fleuve.
<i>Asuli ... tama ... ryabi.</i>	Le doux miel de l'abeille.
<i>Nyoka ... baya ... pori.</i>	Le mauvais serpent de la brousse.

Ecrivez le préfixe qui convient aux qualificatifs et la préposition d'accord.

<i>Marba ... neve ... mndimu.</i>	La grosse épine du chironnier.
<i>Mkate ... auri ... mzala.</i>	Le bon pain de l'indigène.
<i>Mamishi ... ameni ... salanti.</i>	Le fidèle serviteur du chef.
<i>Mi ... rya ... mtoto.</i>	La longue bague de l'enfant.
<i>Mshale ... fusi ... mwindaji.</i>	La courte flèche du chasseur.
<i>Mamwazi ... kabana ... mwari.</i>	La grande pirogue du pêcheur.
<i>Mgunu ... baya ... ngonjira.</i>	La mauvaise jambe du malade.
<i>Mwembe ... embamba ... mlama.</i>	Le mangrier élané de la montagne.
<i>Mchwagwa ... dogo ... ngi.</i>	Le petit orange du village.

EXERCICE 4.

Mettez l'exercice 3 au pluriel.

TROISIEME CLASSE.

Préfixes :

Singulier : *n*, *ny*, *m*. Pluriel : *n*, *ny*, *m*.

Les noms de la troisième classe ne changent pas au pluriel. La plupart des noms de cette classe commencent par *n*, *ny* ou *m*; quelques-uns toutefois commencent par *n* importe quelle lettre.

Noms :

ndimu, citron. — *ndimu tamu*, orange. — *nyota*, étoile. — *nguo*, étoffe. — *njia*, chemin. — *mbwa*, chien. — *mbegu*, graine. — *mwa*, pluie. — *simbo*, bâton. — *punda*, âne. — *ndugu*, frère. — *ndisi*, banane. — *nyama*, viande, animal. — *ngoma*, tambour. — *ngombe*, bœuf. — *kalamu*, plume. — *nguzo*, pilier. — *kazi*, travail. — *merikaba*, bateau. — *asali*, miel. — *nyoka*, serpent. — *pori*, steppe. — *hekalu*, temple. — *kinywaji*, boisson.

Nyumba...*nya*..... *sernala*,
 Ngaso ... *kubana*..... *hekala*,
 Nya...*reju*..... *mwenbe*,
 Fimbo ...*gumu*..... *sultani*,
 Nyoma...*ziri*..... *ngi*,
 Nyama...*kali*..... *nyiti*.

La nouvelle maison du menuisier.
 Le grand pilier du temple.
 Le long chemin de manguiers.
 La dure bague du chef.
 Le beau tambour du village.
 Le méchant animal de la forêt.

EXERCICE 6.

Mettez l'exercice 5 au pluriel.

EXERCICE 7.

Trouvez 10 noms de la troisième classe, ajoutez-y un qualificatif et un complément de nom comme ci-dessus.

EXERCICE 8.

Mettez l'exercice 7 au pluriel.

QUATRIEME CLASSE.

Préfixes :

Singulier : **ki, ch.** Pluriel : **vi, vy.**

Quelques noms commençant par *ch* ne changent pas au pluriel.
 Quelques autres appartiennent à la cinquième classe et prennent au pluriel le préfixe *ma*.

EXEMPLES :

<i>chumvi</i> , sel		<i>chozi</i> , larme, <i>machezi</i> .
<i>chabi</i> leopard		<i>chungwa</i> , orange, <i>machungwa</i> .
<i>choyo</i> , avarice		<i>chupa</i> , bouteille, <i>machupa</i> .

Noms :

kisu, couteau. — *kiatu*, soulier. — *kiti*, chaise. — *kiberiti*, allumette.
kichasa, tête. — *kidonda*, plaie. — *kitabu*, livre. — *kitu*, chose. —

chama, fer. — *chungu*, pot, marmite. — *kifua*, poitrine. — *kiko*, pipe. — *kikombe*, tasse. — *kilima*, montagne. — *kioo*, verre. — *kipepeo*, papillon. — *mkubi*, lance. — *kahawa*, café. — *saa*, heure, montre. — *mangarabi*, soir. — *kilio*, cri. — *kirongozi*, guide. — *kiazi*, pomme de terre. — *kisima*, puits. — *ribaa*, planchette. — *kijana*, jeune homme. — *keigongo*, bosse. — *msafiri*, voyageur. — *ngamia*, chamcau. — *Enjili*, Évangile. — *kimbe*, créature. — *kitungo*, fermeture.

Remarque: Le *ki* sert aussi à former les diminutifs, cependant ces noms sont peu employés. — Ex. : *kitoto*, petit enfant; *kijito*, petite rivière.

Adjectifs :

— *Chafu*, sale, impur. — *kaidi*, entêté. — *ensi*, noir. — *eupe*, blanc.
 — *ote*, tout. — *pana*, large. — *sana*, très.

Préposition d'accord :

Singulier : **cha.** Pluriel : **vya.**

EXEMPLES :

<i>Kisu kikali sana cha baba.</i>		Le couteau très tranchant de papa.
<i>Visu vikali sana vya baba.</i>		Les couteaux très tranchants des papas.
<i>Chungu kibubuu cha mama.</i>		La grande casserole de maman.
<i>Kyungu vikatana vya mama.</i>		Les grandes casseroles des mamans.
<i>Kidonda kichafu cha mguu.</i>		La sale plaie de la jambe.
<i>Vidonda vichafu vya mguu.</i>		Les sales plaies des jambes.
<i>Chama kibaya cha tata ensi.</i>		Le mauvais fer des noirs.
<i>Kyuma ribaya vya tata ensi.</i>		Les mauvais fers des noirs.

EXERCICE 9.

Écrivez le préfixe qui convient au qualificatif et la préposition d'accord.

<i>Kimbe ...ote.</i>		Toute créature.
<i>Kiatu ...chafu</i>		Le sale soulier.
<i>Chama ...kati</i> <i>mkaki.</i>		Le fer tranchant de la lance.

Kito ... zuri baba mkabwaa.
 Kibombe ... kubwaa kabwaa.
 Kimoo ... kigumu serunala.
 Kivo ... ziringo saa.
 Kipande ... pana nguo.
 Chang'u ... dogo mpishi.
 Kitabu ... zuri enjili.

La bonne pipe de grand père.
 La grande tasse de café.
 La dure pierre à aiguïser du menu-
 sier.

Le verre rond de la montre.
 Le large morceau d'étoffe.
 La petite marmite du cuisinier.
 Le beau livre de l'évangile.

EXERCICE 10.

Mettez l'exercice 9 au pluriel.

CINQUIÈME CLASSE.

Préfixes :

Singulier : rien ou j. Pluriel : ma, m, me.

La cinquième classe se compose de 3 séries de noms :

- 1°. Les noms qui n'ont pas de préfixe au singulier, et qui prennent *ma* au pluriel.
- 2°. Les noms ayant le préfixe *ji* au singulier, et *ma* ou *me* au pluriel.
- 3°. Les noms collectifs ayant le préfixe *ma*.

Noms :

1^{re} S é r i e : *sikio*, oreille. — *jina*, nom. — *sanduku*, caisse. — *kosa*, faute. — *vayi*, œuf. — *bakuli*, bassin. — *kopo*, tasse. — *tari*, branche. — *jani*, feuille. — *wingu*, nuage. — *jito*, contrition. — *neno*, mot. — *teso*, souffrance. — *nyoya*, plume. — *boga* (*mboga*), légume. — *dem*, dette. — *shauri*, conseil. — *chupa*, bouteille. — *zoezo*, coutume.

2^e S é r i e : *jicho*, œil (pl. *machoko*). — *jino*, dent (pl. *menoi*). — *jiwe*, pierre (pl. *manee*). — *jiko*, foyer (pl. *meko*). — *jifya*, pierre de foyer (pl. *matya*).

- 3^e S é r i e : rarement employés au singulier, considérés généralement comme des pluriels de cette classe : *maji*, eau. — *mafuta*, huile. — *mali*, biens, richesses. — *machozzi*, larmes. — *macezo*, coutumes. — *makasi*, ciseaux. — *matumani*, espérance. — *matumbo*, entrailles.

Adjectifs :

— *kubwa*, vieux
 — *nono*, gras
 — *lapu*, vide
 — *zima*, vivant
 — *zito*, lourd

— *kuu*, grand, supérieur
 — *leketeke*, tendre, mou
 — *kuru*, sec
 — *pena*, mûr

Préposition d'accord :

Singulier : la.

Pluriel : ya.

EXEMPLES :

Sikio refu la punda.
Maskio marifu ya punda.
Jino yapu la mtoto.
Meno mapu ya watoto.
Sanduku kubwa la Mzungu.
Masanduku makubwa ya Wazungu.

La longue oreille de l'âne.
 Les longues oreilles de l'âne.
 Le dent blanche de l'enfant.
 Les dents blanches des enfants.
 La grande caisse de l'Européen.
 Les grandes caisses des Européens.

EXERCICE 11.

Ecrivez le préfixe d'accord qui convient à l'adjectif et la préposition d'accord.

Chungwa *Kongo*.
Mlipizi *dogo*.
face *mlima*.
Juto *ema* *zambi*.
Tari *nene* *mti*.
jina *takatifu* *Bikira Maria*.
Neno *zuri* *Enjili*.
jiko *kubwa* *mpishi*.
Sanduku *zito* *chuuma*.
Boga *teketeke* *Mzungu*.

L'orange du Congo.
 La petite pénitence.
 La pierre de la montagne.
 La bonne contrition du péché.
 La grosse branche de l'arbre.
 Le saint nom de la Vierge Marie.
 La bonne parole de l'Évangile.
 Le grand foyer du cuisinier.
 La lourde caisse en fer.
 Le légume tendre de l'Européen.

EXERCICE 12.

Mettez l'exercice 11 au pluriel.
Cherchez les expressions semblables.

SIXIEME CLASSE.

Préfixes :

Singulier : **u, w.** Pluriel : **n, ny.**Adj. : **m, mw.****n, ny.** ou rien.

Les noms de cette classe forment leur pluriel de 3 manières différentes.

- 1°. *u, w* changent au pluriel en *n, ny*.
- 2°. Les noms monosyllabiques conservent le *u* et prennent le préfixe *ny*.
- 3°. Le *u* du singulier disparaît au pluriel, quand la racine du nom commence par *ch, f, h, k, p, s, t*.

Noms :

1° **Série** : *vimbo*, chant. — *wembe*, rasoir. — *ngoe*, crochet. — *vakati*, temps. — *watu*, filet. — *wayo*, plante du pied. — *waraka*, lettre. — *waka*, feuillet de livre.

2° **Série** : *wai*, fil. — *ufa*, fente. — *uso*, figure. — *wana*, fourchette. — *na*, cour.

3° **Série** : *ufunguo*, clef. — *ufagio*, balai. — *ubuta*, mur. — *ukucha*, angle. — *upepo*, vent. — *ushanga*, perle. — *utashi*, volonté. — *utopa*, bone. — *ukelale*, cri. — *upanga*, machette, éoée. — *upole*, bouton de la variole. — *membezi*, promenade. — *utamani*, désir. — *upooza*, paralysie. — *utandiko*, couverture. — *ufupa*, grand os. — *fimbo*, bague. — *ukengee*, lame. — *utimilifu*, perfection. — *ukwata*, sabot.

Remarque : Quelques noms ont un pluriel irrégulier :
wangu = ciel, pl. *mbingu*. — *umimi* = langue, pl. *ndimi*. — *wisi* = héritage, pl. *risi*. — *umeme* = éclair, pl. *meme*.

Adjectifs :

Pour l'accord de la lettre *n*, on suit les exceptions faites à la troisième classe.

Préposition d'accord :

Singulier : **wa.**Pluriel : **za.**

Wimbo mazuri za watoto.
Nyimbo nzuri za watoto.
Ufa mkubwa wa ukula.
Nyufa kubwa za kula.
Ufunguo mdogo wa mlango.
Funguo ndogo za mlango.

Le beau chant des enfants.
Les beaux chants des enfants.
La grande fente du mur.
Les grandes fentes des murs.
La petite clef de la porte.
Les petites clefs des portes.

EXERCICE 13.

Ecrivez le préfixe qui convient au qualificatif et la préposition d'accord.

Epepo ... *kavu* *kipira*.
Ushanga ... *zuri* *bahari*.
Uzi ... *enye* *mshonaji*.
Ukula ... *nene* *gereza*.
Waraka ... *zuri* *mrana*.
Ufagio ... *pya* *mtumishi*.
Ufupa ... *zito* *tambo*.
Ukwata ... *gumu* *nyisi*.
Ua ... *pana* *chumi*.
Upele ... *baye* *ndai*.

Le vent sec de la saison chaude.
la belle perle de la mer.
Le fil blanc du tailleur.
Le gros mur de la prison.
La belle lettre du fils.
Le nouveau balai du serviteur.
L'os lourd de l'éléphant.
Le dur sabot du cheval.
La large cour de l'école.
Le mauvais bouton de la variole.

Mettez l'exercice qui précède au pluriel.

SEPTIEME CLASSE.

Scans (c) www.kolwezi.be.tf

Prépositions :

Singulier : noms : **pa, ma.**

Pluriel : **pa, ma.**

suffixe : **ni.**

ni.

adjectifs : **pa, p. mw.**

pa. p. mw.

Cette classe comprend :

1°. Le nom *pahali*, ou *mahali* = lieu, place.

2°. Les noms qui prennent le suffixe de lieu; *ni*, qui signifie: dans, sur, vers, près.

Préposition d'accord :

Singulier : **pa, kwa, mwa.**

Pluriel : **pa, kwa, mwa.**

Pahali pazuri pa weweli.

Un bon endroit pour la pêche.

Nyumbani mwa sukani.

Dans la maison du chef.

EXERCICE 14.

Ecrivez le préfixe qui convient à l'adjectif et la préposition d'accord.

<i>Pahali pazuri pa nyama.</i>	Un bon endroit pour les animaux.
<i>Pahali ... baya ... mwika.</i>	Un mauvais endroit dans la forêt.
<i>Pahali ... ena ... kiruti.</i>	Un bon endroit ombragé.
<i>Pahali ... kubwa ... soko.</i>	La grande place du marché.
<i>Nyumbani ... baba.</i>	Dans la maison du père.
<i>Chambani ... bawana.</i>	Dans la chambre du maître.
<i>Shambani ... sultani.</i>	Sur le champ du chef.
<i>Sokoni ... mji.</i>	Sur le marché du village.

HUITIEME CLASSE.

Préfixes :

Singulier : **ku, kw.**

Pluriel : **ku, kw.**

Cette classe comprend tous les verbes employés comme substantifs. Faisons remarquer cependant que ces noms sont peu usités en Kiswa-hili:

EXEMPLES :

Kula kwa baba.

La mort du père.

Kula kwa jua kali.

Le repas de midi.

Adjectifs :

Les adjectifs empruntés aux langues étrangères restent toujours invariables.

EXEMPLES :

twazi, clair, ouvert.

safi, propre.

tele, nombreux.

hodari, courageux.

laini, doux.

CARACTÉRISTIQUES PROPRES A CHAQUE CLASSE.

	Devant		Devant		
	une consonne.	une voyelle.	une consonne.	une voyelle.	
1° CL.	Singulier : <i>yu</i> Pluriel : <i>wa</i>	<i>tu</i> <i>wa</i>	5° CL.	Singulier : <i>li</i> Pluriel : <i>ya</i>	<i>li</i> <i>y</i>
2° CL.	Singulier : <i>u</i> Pluriel : <i>i</i>	<i>tu</i> <i>y</i>	6° CL.	Singulier : <i>u</i> Pluriel : <i>zi</i>	<i>tu</i> <i>z</i>
3° CL.	Singulier : <i>i</i> Pluriel : <i>zi</i>	<i>y</i> <i>z</i>	7° CL.	Singulier : <i>pa</i> Pluriel : <i>mu</i> <i>ku</i>	<i>p</i> <i>wā</i> , <i>w</i> <i>kā</i>
4° CL.	Singulier : <i>ki</i> Pluriel : <i>wi</i>	<i>chi</i> <i>wi</i>	8° CL.	Sing. et Pl. : <i>ku</i>	<i>ku</i>

ADJECTIFS POSSESSIFS.

Scans (c) www.kolwezi.be.tf

Les adjectifs possessifs sont :

Possesseur : Singulier.	Possesseurs : Pluriel.
- <i>angu</i> : mon, ma, mes.	- <i>etu</i> , notre, nos.
- <i>ako</i> : ton, ta, tes.	- <i>enu</i> : votre, vos.
- <i>ake</i> : son, sa, ses.	- <i>ao</i> : leur, leurs.

Remarque : Les adjectifs possessifs s'accordent avec les noms auxquels ils se rapportent au moyen de la caractéristique de la classe de ce nom.

EXEMPLES :

1 ^{re} CLASSE. <i>Mzamba wangu.</i> <i>Wama wenu.</i>	= mon fils. = vos fils.
2 ^e CLASSE. <i>Mji wake.</i> <i>Mji yetu.</i>	= son village. = nos villages.
3 ^e CLASSE. <i>Nyumba yenu.</i> <i>Nyumba zao.</i>	= votre maison. = leurs maisons.
4 ^e CLASSE. <i>Kichwa changu.</i> <i>Vichwa vyetu.</i>	= ma tête. = nos têtes.
5 ^e CLASSE. <i>Sikio lake.</i> <i>Musikio yake.</i>	= ton oreille. = ses oreilles.
6 ^e CLASSE. <i>Ufunguo wako.</i> <i>Funguo zenu.</i>	= ta clef. = vos clefs.
7 ^e CLASSE. <i>Pahali pangu.</i> <i>Nyumbani kwetu.</i>	= ma place. = dans notre maison. = dans nos maisons.
8 ^e CLASSE. <i>Kufa kwake.</i>	= sa mort.

Lorsque les possessifs sont employés seuls, ils sont pronoms possessifs.

EXEMPLES :

POSSESSEUR : SINGULIER.	POSSESSEURS : PLURIEL.
<i>wangu</i> : le mien, la mienne, les miens, les miennes.	<i>wetu</i> : le nôtre, les nôtres.
<i>wako</i> : le tien, la tienne, les tiens, les tiennes.	<i>enu</i> : le vôtre, les vôtres.
<i>wake</i> : le sien, la sienne, les siens, les siennes.	<i>ao</i> : le leur, les leurs.

Remarque : Nous remarquons que les pronoms possessifs sont les mêmes que les adj. possessifs et qu'ils s'accordent avec les noms qu'ils remplacent.

EXERCICE 15.

Copiez le tableau suivant et ajoutez les adjectifs possessifs convenables.

	POSSESSEUR :			POSSESSEUR :	
	Singulier	Pluriel		Singulier	Pluriel
1 ^{re} CL. <i>Mtoto</i> <i>Watalo</i> <i>Mtambishi</i> <i>Watumishi</i>	<i>wangu</i> <i>wako</i> <i>wake</i>	<i>wetu</i> <i>wenu</i> <i>ao</i>	5 ^e CL. <i>Jina</i> <i>Majina</i> <i>Deni</i> <i>Madeni</i>		
2 ^e CL. <i>Mtambani</i> <i>Mitambani</i> <i>Mjebeli</i> <i>Mjebeli</i>			6 ^e CL. <i>Ujaya</i> <i>Taya</i> <i>Wemba</i> <i>Nyemba</i>		
3 ^e CL. <i>Ndizi</i> <i>Ndizi</i> <i>Shali</i> <i>Shali</i> <i>Shali</i>			7 ^e CL. <i>Pahali</i> <i>Shambani</i> <i>Njiani</i>		
4 ^e CL. <i>Chungu</i> <i>Kyungu</i> <i>Kiko</i> <i>Viko</i>			8 ^e CL. <i>Kufa</i>		

Note : il existe deux formes de contraction entre le nom et l'adjectif possessif qui sont d'un usage très commun.

- 1° On supprime la lettre finale du nom et on place le radical possessif.

EXEMPLES :

<i>babangu</i> , mon père.	<i>mucuzangu</i> , mon compagnon.
<i>babako</i> , ton père.	<i>mucuzako</i> , ton compagnon.
<i>manangu</i> , ma mère.	<i>mucuzetu</i> , notre compagnon.
<i>manako</i> , ta mère.	<i>mucuzenu</i> , votre compagnon.
<i>mucuzangu</i> , mon fils.	

- 2° On ajoute au nom *-ye* au singulier et *-o* au pluriel.

EXEMPLES :

<i>manaye</i> , sa mère.	<i>manao</i> , leur mère.
<i>babaye</i> , son père.	<i>babao</i> , leur père.
<i>mucuzaye</i> , son fils.	<i>mucuzao</i> , leur fils.
<i>mucuziye</i> , son compagnon.	

EXERCICE 16.

Accordez l'adj. possessif avec le nom auquel il se rapporte.

<i>Kiti ...ako</i> , Meza ...ako.	Ma chaise. 'Ta table.
<i>Mchezo ...ako</i> , Elini ...ako.	Ton jeu. 'Ta langue.
<i>Kilabu ...ako</i> , Kofia ...angu.	Ton livre. Mon chapeau.
<i>Mkono ...ako</i> , Shamba ...ako.	Ta main. 'Ton champ.
<i>Mali ...ako</i> , Nyumba ...ao.	Ton bien. Leur maison.
<i>Jicho ...ako</i> , Mpanga ...angu muzuri.	Ton œil. Mon beau riz.
<i>Wazo ...ako</i> , Kazi ...angu.	Ta pensée. Mon travail.
<i>Thata wa nyumba ...ako</i> .	Le mur de ta maison.
<i>Shauri la maridimu ...angu</i> .	Le conseil de mon maître.
<i>Kidole kiceja cha mkono ...ako</i> .	Le long doigt de ta main.
<i>Nguo ...ako</i> ya siku kwa.	Ton vêtement des jours de fête.
<i>Nyumbani ...ake</i> , Patafi ...angu.	Dans sa maison. Ma place.
<i>Mjuba kubwa wa ngua ...angu</i> .	Le gros os de ma jambe.

<i>Bunduki newi ...ako</i> , Kuta ...ako.	Ton beau fusil. 'Ta mort.
<i>Boriti kubwa ya darasa ...angu</i> .	La grande pointe de ma classe.
<i>Kisu ...ako</i> , na ...angu.	Ton couteau et le mien.
<i>Mtambwi ...angu na ...ako</i> .	Ma pirogue et la sienne.
<i>Shati ...angu na ...ake</i> .	Ma chemise et la sienne.
<i>Mpau ...angu na ...ako</i> .	Ma tante et la sienne.
<i>Chupa ...angu na ...ake</i> .	Ma bouteille et la sienne.
<i>Uunguo ...ako na ...ake</i> .	'Ta clef et la sienne.
<i>Chumbani ...angu na ...ako</i> .	Dans ma chambre et dans la sienne.
<i>Kufa ...ako na ...ake</i> .	'Ta mort et la sienne.

EXERCICE 17.

Mettez l'exercice 16 au pluriel en supposant que les possesseurs soient à plusieurs.

ADJECTIFS DEMONSTRATIFS.

Il y a 3 séries d'adjectifs démonstratifs :

- I. Ceux qui désignent les personnes, animaux, objets, endroits rapprochés.
- II. Ceux qui désignent les personnes, animaux, objets, endroits éloignés.
- III. Ceux qui désignent les personnes, animaux, objets, dont on vient de parler.

Remarque : Les adjectifs démonstratifs s'accordent avec les noms auxquels ils se rapportent au moyen de la caractéristique de chaque classe.

TABIEAU DES ADJECTIFS DEMONSTRATIFS.

Scans (c) www.kolwezi.be.tf

	RAPPROCHÉS.	ÉLOIGNÉS.	MENTIONNÉS.
1 ^o CL. <i>Mhoto</i> <i>Matoto</i>	<i>haya</i> <i>hata</i>	<i>yale</i> <i>aeale</i>	<i>hugo</i> <i>hao</i>
2 ^o CL. <i>Mlango</i> <i>Mlango</i>	<i>hwa</i> <i>hwi</i>	<i>ule</i> <i>ile</i>	<i>huo</i> <i>hwo</i>
3 ^o CL. <i>Nyumba</i> <i>Nyumba</i>	<i>hwi</i> <i>hizi</i>	<i>ile</i> <i>zile</i>	<i>hwo</i> <i>hzo</i>
4 ^o CL. <i>Kitu</i> <i>Viti</i>	<i>haki</i> <i>hivi</i>	<i>kile</i> <i>vile</i>	<i>hicho</i> <i>hvyo</i>
5 ^o CL. <i>Jene</i> <i>Maree</i>	<i>hiti</i> <i>hoyo</i>	<i>lile</i> <i>yale</i>	<i>hilo</i> <i>hayo</i>
6 ^o CL. <i>Uzi</i> <i>Nyuzi</i>	<i>hau</i> <i>hizi</i>	<i>ule</i> <i>zile</i>	<i>huo</i> <i>hizo</i>
7 ^o CL. <i>Pakali</i> <i>Mjini</i> (dans) <i>Mjini</i> (près) <i>Mjini</i> (vers)	<i>hapa</i> <i>hama</i> <i>hapa</i> <i>huka</i>	<i>pale</i> <i>male</i> <i>pale</i> <i>kule</i>	<i>hapo</i> <i>hamo</i> <i>hapo</i> <i>huko</i>
8 ^o CL. <i>Kufa</i>	<i>huku</i>	<i>kule</i>	<i>huko</i>

Note : l'adjectif démonstratif se place toujours après le substantif et après le qualificatif.

EXERCICE 18.

Copiez le tableau suivant et ajoutez-y les adj. démonstratifs convenables.

	RAPPROCHÉS.	ÉLOIGNÉS.	MENTIONNÉS.
1 ^o CL. <i>Maeena</i> <i>Mcharri</i>	S. <i>haya</i> Pl. <i>hawa</i>	<i>yale</i> <i>aeale</i>	<i>hayo</i> <i>hao</i>
2 ^o CL. <i>Mjapa</i> <i>Mpakaa</i>	S. _____ Pl. _____	_____	_____

	RAPPROCHÉS.	ÉLOIGNÉS.	MENTIONNÉS.
3 ^o CL. <i>Nyola</i> <i>Nchi</i>	S. _____ Pl. _____	_____	_____
4 ^o CL. <i>Kidanda</i> <i>Kilu</i>	S. _____ Pl. _____	_____	_____
5 ^o CL. <i>Wingu</i> <i>Jino</i>	S. _____ Pl. _____	_____	_____
6 ^o CL. <i>Uso</i> <i>Wembe</i>	S. _____ Pl. _____	_____	_____
7 ^o CL. <i>Pakali</i> <i>Chumbani</i> <i>Pakarini</i>	S. _____ et Pl. _____	_____	_____
8 ^o CL. <i>Kufa</i>	S. _____ et Pl. _____	_____	_____

EXERCICE 19.

Employez l'adjectif démonstratif convenable.

<i>Kiti</i> <i>cha ndagu yangu.</i>	Cette chaise-ci de mon frère.
<i>Shati zuri</i>	Cette belle chemise-ci.
<i>Jena</i> <i>la nyama.</i>	Ce nom-ci d'animal.
<i>Kisimani</i>	Dans ce puits-ci.
<i>Kilimani</i>	A cette montagne-ci.
<i>Ufagio</i> <i>wa nyumba.</i>	Ce balai-ci de la maison.
<i>Somo</i> <i>la kilabu.</i>	Cette leçon-ci du livre.
<i>Wembe</i> <i>wa mta.</i>	Ce rasoir-ci d'homme.
<i>Mbwa mchungaji</i> <i>mwa mami-ndagi</i>	Ce chien gardien-ci, ce chien chasseur-là.
<i>Mwarinjuzi</i> <i>wa chumoni.</i>	Cette élève-là de l'école.
<i>Ufungu</i> <i>wa mta wa pari.</i>	Cette lance-là de l'homme de la steppe.
<i>Sikio kubwa</i> <i>la tembo.</i>	Cette grande oreille-là d'éléphant.
<i>Miambari mzito</i> <i>mtembari mwa-pesti</i>	Cette lourde pirogue-ci, cette légère pirogue-là.

<i>Mganga</i>	Ce médecin-là.
<i>Nyani</i>	Sur le chemin-là.
<i>Karatasi nyenpe</i>	Ce papier blanc-ci, ce papier noir-là.
<i>Shambani</i>	Dans ce champ de maïs-là.
<i>Chamoni kubwa</i>	Cette grande école-ci du village.
<i>Ungu</i>	Ce membre-là du faible.
<i>Nyoka mabaya</i>	Ce mauvais serpent-ci de la forêt.
<i>Mbega</i>	Cette graine-ci de ce grand arbre-là.
<i>Changu kibovu</i>	Cette mauvaise menthe-là.
<i>Yavi jembe</i>	Cet œuf blanc-là.
<i>Ndege mzuri</i>	Ce bel oiseau-là.

EXERCICE 20.

Mettez l'exercice 19 au pluriel.

ADJECTIFS NUMÉRIQUES.

I. ADJECTIFS NUMÉRIQUES CARDINAUX.

Les adjectifs numériques cardinaux s'accordent avec les noms qu'ils déterminent; excepté : *sita*, *saba* et *kenda*. Le pluriel de *kumi* est *makumi*.

EXEMPLES :

1 =	<i>-moja</i>	11 =	<i>kuumi na moja</i>
2 =	<i>mbili (pili), -wili</i>	12 =	<i>kuumi na mbili</i>
3 =	<i>-latu</i>	13 =	<i>kuumi na tatu</i>
4 =	<i>-ane ou -ine</i>	20 =	<i>makumi marwili</i>
5 =	<i>-lamu ou -lano</i>	50 =	<i>makumi matanu</i>
6 =	<i>sita</i>	76 =	<i>makumi saba na sita</i>
7 =	<i>saba</i>	100 =	<i>mia</i>
8 =	<i>-ane</i>	115 =	<i>mia moja na kumi na tanu</i>
9 =	<i>kenda</i>	1000 =	<i>elfu</i>
10 =	<i>-kumi</i>	1936 =	<i>elfu moja na mia kenda na makumi matatu na sita.</i>

Remarque : Le pluriel de *mia* est *mia* ou *manina*.
Le pluriel de *elfu* est *elfu* ou *maelfu*.

II. ADJECTIFS NUMÉRIQUES CARDINAUX.

1 ^o CL.	<i>Mtu wa kwanza.</i>
2 ^o CL.	<i>Maezi wa pili.</i>
3 ^o CL.	<i>Nyumba ya tatu.</i>
4 ^o CL.	<i>Kidole cha nne.</i>
5 ^o CL.	<i>Ditsha la tanu.</i>
6 ^o CL.	<i>Ufunguo wa sita.</i>
7 ^o CL.	<i>Pahali pa kumi.</i>

Le premier homme.
Le deuxième mois.
La troisième maison.
Le quatrième doigt.
La cinquième fenêtre.
La sixième clef.
La dixième place.

EXERCICE 21.

Remplacez les chiffres par l'adjectif numérique convenable et écrivez en toutes lettres.

- Mgwa* 1. *Mgwa* 2, 5, 8.
Malawi 6. *Unga* 1.
Panga 3. *Bilani* 7.
Kitoo kizuri 1. *Tioo vizuri* 4.
Makasha matupu 6. *Namba* 8.
Ureju wa metri 600. *Wapogazi* 200
wa sulani. *Wanufunzi* 15.
Sahani 3. *Tikombe* 12. *Ndege wa-dago* 3. *Vidau* 36 *gva chuoni*.
Meza 100 *kava kuza*. *Kondoo nono*
8. *Malunda* 40 *ya mwenye*.
Mizaka wa 14 *wa umri wangu*.
Madirisha 5 *ya nyumba yetu*.
Marjaa 26 *ya watoto*.
Waloto anayenyekera 2. *Nguzo* 12
ya kanisa. *Ngamia* 30 *ya wasafiri*.
Magamba 3 *ya uiga*. *Fuangu* la 10
la chumvi. *Machupa* 3 *ya siki*.
Ufunguo wa mlango wa 4.
Chumba cha 2 *cha nyumba ya* 9.

- 1 jambe. 2, 5, 8 jambes.
6 branches. 1 lance.
3 lances. 7 verres.
1 beau miroir. 4 beaux miroirs.
6 armoires vides. 8 crocodiles.
Une longueur de 600 mètres. 200 porteurs du chef. 15 élèves.
3 assiettes. 12 tasses. 3 petits oiseaux.
36 capiers d'école.
100 tables à vendre. 8 gras moutons.
40 fruits du manguiier.
La 14^{ème} année de mon âge.
5 fenêtres de notre maison.
26 pupitres d'enfants.
2 humbles enfants. 12 piliers d'église.
30 chameaux des voyageurs. 3 sacs de farine. La 10^{ème} partie du sel.
3 bouteilles de vinaigre.
La clef de la 4^{ème} porte.
La 2^{ème} chambre de la 9^{ème} maison.

EXERCICE 22.

Construisez une vingtaine d'exemples semblables à l'exercice 21 et mettez la traduction à côté.

PRONOMS PERSONNELS.

I. PRONOMS PERSONNELS ISOLÉS.

Les pronoms personnels isolés sont :

SINGULIER.		PLURIEL.	
<i>mini, miye</i> = moi.		<i>sisi, siye</i> = nous.	
<i>awae, wae</i> = toi.		<i>nyinyi, niye</i> = vous.	
<i>yeye, yee</i> = lui, elle.		<i>wao</i> = eux, elles.	

II. PRONOMS PERSONNELS SUJETS.

SINGULIER.		PLURIEL.	
1 ^o CL. <i>ni, n</i>	= je	1 ^o CL. <i>lu, lu</i>	= nous
<i>u, w</i>	= tu	<i>mu, mw, m</i>	= vous
<i>a</i>	= il, elle	<i>wa</i>	= ils, elles
2 ^o CL. <i>u, w</i>	= il, elle	2 ^o CL. <i>i, y</i>	= ils, elles
3 ^o CL. <i>i, y</i>	=	3 ^o CL. <i>zi, z</i>	=
4 ^o CL. <i>ki, ch</i>	=	4 ^o CL. <i>vi, vy</i>	=
5 ^o CL. <i>li, l</i>	=	5 ^o CL. <i>ya, y</i>	=
6 ^o CL. <i>u, w</i>	=	6 ^o CL. <i>zi, z</i>	=
7 ^o CL. <i>pa, p</i>	=	7 ^o CL. <i>ba, b</i>	=
<i>ni, nu, nu</i>	=	<i>n, nu, nu</i>	=
<i>ku, kw</i>	=	<i>ku, kw</i>	=
8 ^o CL. <i>ku, kw</i>	=	8 ^o CL. <i>ku, kw</i>	=

Remarque : Les pronoms personnels sujets ne s'emploient que unis aux verbes.

III. TABLEAU GENERAL DES PRONOMS PERSONNELS EMPLOYES AVEC NA, NDI.

na = avec

ndi = c'est

AFFIRMATIF.		NEGATIF.	
1 ^o CLASSE.	S. : <i>namu</i> : avec moi. P. : <i>nasi</i> : avec nous. S. : <i>namu</i> : avec toi. P. : <i>nanyi</i> : avec vous. S. : <i>naye</i> : avec lui. P. : <i>nao</i> : avec eux.	<i>ndini</i> : c'est moi. <i>ndisi</i> : c'est nous. <i>ndiwe</i> : c'est toi. <i>ndinyi</i> : c'est vous. <i>ndiye</i> : c'est lui. <i>ndio</i> : c'est eux.	<i>si mini</i> : ce n'est pas moi. <i>si sisi</i> : ce n'est pas nous. <i>si wae</i> : ce n'est pas toi. <i>si nyinyi</i> : ce n'est pas vous. <i>si yeye</i> : ce n'est pas lui. <i>si wa</i> : ce n'est pas eux.

Pour les êtres inanimés.

2 ^o CLASSE.	S. : <i>nao</i> : avec lui. P. : <i>nayo</i> : avec eux.	<i>ndio</i> : c'est lui. <i>ndiyo</i> : c'est eux.	<i>sio</i> : ce n'est pas lui. <i>siyo</i> : ce n'est pas eux.
3 ^o CLASSE.	S. : <i>nayo</i> : P. : <i>nazo</i> :	<i>ndiyo</i> : c'est <i>ndizo</i> :	<i>siyo</i> : <i>sizo</i> :
4 ^o CLASSE.	S. : <i>nacho</i> : P. : <i>naiyo</i> :	<i>ndicho</i> : <i>ndiyo</i> :	<i>sicho</i> : <i>siyo</i> :
5 ^o CLASSE.	S. : <i>nalo</i> : P. : <i>nayo</i> :	<i>ndilo</i> : <i>ndiyo</i> :	<i>silo</i> : <i>siyo</i> :
6 ^o CLASSE.	S. : <i>nao</i> : P. : <i>nazo</i> :	<i>ndio</i> : <i>ndizo</i> :	<i>sio</i> : <i>sizo</i> :
7 ^o CLASSE.	S. : <i>nabo</i> : P. : <i>nabo</i> : S. : <i>nabo</i> : P. : <i>nabo</i> :	<i>ndibo</i> : <i>ndibo</i> : <i>ndibo</i> : <i>ndimo</i> :	<i>sibo</i> : <i>sibo</i> : <i>sibo</i> : <i>simo</i> :
8 ^o CLASSE.	S. et P. : <i>nako</i> :	<i>ndiko</i> :	<i>siko</i> :

EXERCICE 23.

mchangaji, gardien.
mstimamizi, gardien.

gerezu, prison.
serkali, gouvernement.

Traduisez les phrases suivantes.

Mimi macunguzi hodari.
Wewe, mloto wa Boma.
Yege mtu mwenyi.
Sisi watu wengi.
Nyinyi wanaa wa Wazungu.
Haa, wata wa prami (côte).
Yege mfalme wa Uliga.
Sisi watoto wa Mungu.

Nyinyi, watumishi wa mzungu.
Hao, wakubwa wa serkali.
Wewe mstimamizi wa gerezu.
Mimi mchangaji wa kundi.
Sisi wakristiani wa Kiswani.
Mimi kijana, wewe mzee. (= vieux).
Sisi wema, taa wakabwa.

EXERCICE 24.

Construisez à l'aide de mots connus une dizaine de phrases semblables.

CONJUGAISON DES VERBES.

AFFIRMATIF.

NEGATIF.

TEMPS.	PARTICULES.	TEMPS.	PARTICULES.
INDICATIF.		INDICATIF.	
Présent habituel :	-a	Présent :	—
Présent actuel :	-na	Passé :	-ku
Passé indéfini :	-me	Autre passé :	-ja
Passé défini :	-ali ou -li	Futur :	-la
Passé narratif :	-ka		
Futur :	-ta		

CONDITIONNEL.

Présent : —
Passé : —
Employés conditionnellement : -ki
-po
-japo

CONDITIONNEL.

Présent : —
Passé : —
Autre conditionnel : -ngali
-sibo

SUBJONCTIF.

a final changé en e

SUBJONCTIF : si

sibe

IMPERATIF.

IMPERATIF : si devant le radical

Remarques : I. Le temps passé négatif -ja est employé dans le sens de : pas encore.

II. Trois temps négatifs se conjugent avec les pronoms affirmatifs, la négation -si, se trouvant dans la particule.

III. Il n'y a pas de forme spéciale pour l'Interrogatif ; l'intonation et l'accent le font connaître.

CONJUGAISON.

En Kiswahili, tous les verbes commencent par *ku* à l'infinitif. Dans la conjugaison le *ku* est remplacé par la particule du temps. Les verbes monosyllabiques et beaucoup de verbes dissyllabiques conservent le *ku* aux temps suivants : -na, -me, -li, -la, -ja, -nge, -ngali, -sibe, -sibo.

Cependant les verbes dissyllabiques peuvent se conjuguer avec ou sans le *ku*.

Les pronoms personnels sujets : *je, tu, il, nous, vous, ils*, se traduisent en Kiswahili par *ni, u, a, tu, m, wa* placés immédiatement avant la particule du temps.

Nous donnons comme conjugaison-modèle le verbe le plus employé en Kiswahili : *kupata*, recevoir.